
52 | Doktor Walkott | El doctor Walkott

A Harry se le ocurre otra idea: estar presente durante la puesta en marcha del experimento. El periodista científico Nick Wessling, amigo de Julia, puede ayudarlo. Pero, ¿cómo convencer a Nick para que lo acompañe? Harry lo intenta con halagos.

Transcripción

EN EL TREN

HARRY:

Hoy es mi último 31 de abril. Mañana es el 1 de mayo. Qué día más grandioso.

NARRADORA:

Harry tiene un nuevo plan: quiere convencer al periodista científico Nick Wessling de que lo lleve con él al experimento en Múnich. Pero Nick todavía va en el tren con Julia, la exnovia de Harry, camino a Hamburgo.

HARRY:

Si me levanto mañana, no tengo que hablar más alemán, ¡nunca jamás! Ich muss nicht Deutsch sprechen. Nie wieder!

NARRADORA:

Doch, du musst Deutsch sprechen, mit Julia. Tienes que hablar alemán con tu novia, Harry. Mit ihr musst du Deutsch sprechen.

HARRY:

No, ¡no tengo por qué!

NARRADORA:

Doch!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

Was heißt das: "doch"?

NARRADORA:

Doch se dice, cuando se contradice una negación. Si afirmara que tú no quieres escapar de la recurrencia temporal, entonces tú responderías ...

HARRY:

Doch!

NARRADORA:

Sí.

HARRY:

Ich will raus aus der Zeitschleife. ¿Pero dónde están Julia y Nick? ¿No están en el tren?

NARRADORA:

Doch, sieh mal, im nächsten Abteil sind sie!

HARRY:

¡Vamos! A la cueva del león. Y ya sé lo que va a decir: Harry? Was machst du denn hier?

JULIA:

Harry? Was machst du denn hier?

HARRY:

Hallo, Julia, Schätzchen! Ya sé, tenemos que hablar, pero ...

JULIA:

Wie bitte?

HARRY:

Aber ich muss jetzt mit Nick sprechen.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



JULIA:

Du kennst Nick?

HARRY:

Ja!

NICK:

Kennen wir uns?

HARRY:

Vaya si nos conocemos, amiguito. Ich bin Julias Freund, Harry Walkott. Freut mich, Herr Wessling.

JULIA:

Seit wann kennst du Nick?

HARRY:

¿Desde cuándo? Desde ayer, amor mío. Herr Wessling, ich habe Ihnen eine E-Mail geschickt.

NICK:

Wirklich? Tja, ich habe keine E-Mail von Ihnen bekommen.

JULIA:

Wann hast Du Nick eine E-Mail geschickt?

HARRY:

Gestern!

NICK:

Und was haben Sie geschrieben?

HARRY:

Soy un gran fan.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



JULIA:

Aber Harry ...

HARRY:

Ich bin ein großer Fan Ihrer Arbeit.

JULIA:

Harry, was soll das?

HARRY:

Ich habe Ihre Artikel gelesen. ¡Todos!

NICK:

Was? Alle?

JULIA:

Du interessierst Dich nicht für wissenschaftliche Artikel!

HARRY:

Doch! ¡A mí me interesan los artículos científicos!

JULIA:

Was redest du denn da?

HARRY:

Ich interessiere mich für wissenschaftliche Artikel!

NICK:

Ja? Ich schreibe seit elf Jahren.

NARRADORA:

Seit elf Jahren? Wow, Nick escribe desde hace once años artículos científicos – seit elf Jahren. *Seit* es una preposición para un periodo de tiempo que perdura hasta el día de hoy. Harry ist seit vielen Tagen in einer Zeitschleife.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



JULIA:

Harry? Du interessierst dich für Physik?

HARRY:

Ah, Julia, no me conoces en absoluto.

JULIA:

Ja, ich glaub' auch.

HARRY:

Herr Wessling, seit drei Jahren lese ich alles über Physik.

NICK:

Ja? Physik ist mein Leben!

HARRY:

Sí, lo sé. He leído en Internet todo sobre usted.

NARRADORA:

Schleimer!

HARRY:

No soy ningún adulator, mira lo que pone aquí, ¡por escrito! "Nick Wessling: Von 2005 bis 2008 forschte er an der Universität München."

NARRADORA:

Harry, no entiendes ni una palabra de lo que estás leyendo, ¿a que no? O sea, Nick investigó en la Universidad de Múnich del 2005 hasta el 2008. *Von ... bis*, se refiere a un periodo temporal limitado.

HARRY:

"Seit elf Jahren Journalist und ab dem kommenden Wintersemester Physikprofessor an der Universität Hamburg."

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



NARRADORA:

Ab– a partir de – marca el comienzo de un periodo de tiempo en el futuro. A partir del próximo semestre de invierno este hombre apuesto recibirá una cátedra en la Universidad de Hamburgo ... ¡no está nada mal!

HARRY:

¡Cierra el pico, estoy ocupado! Ach, ich habe auch studiert und promoviert.

NARRADORA:

Ah, sí.

HARRY:

Meine Doktorarbeit habe ich geschrieben ...

JULIA:

Harry, du hast keinen Dokortitel!

HARRY:

Herr Wessling, schwarze Löcher ... Sie kennen schwarze Löcher?

NICK:

Ah! Sie interessieren sich für schwarze Löcher? Heute Abend findet ein Experiment am Max-Planck-Institut statt.

HARRY:

Genau! Wir müssen nach München! Bueno, para ser sincero, sin su identificación de periodista no me dejarán entrar en el experimento.

NICK:

Tja, das würde ich ja gerne machen, aber ...

HARRY:

Bitte, ich möchte mit Ihnen zum Experiment.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



NICK:

Ich kann nicht!

NARRADORA:

Vaya mala suerte, tus lisonjas no han surtido efecto.

HARRY:

Warum nicht?

NICK:

Tja, ich habe leider einen wichtigen Termin in Hamburg.

HARRY:

Das Experiment ist wichtig. El experimento provoca una recurrencia temporal – eine Zeitschleife!

NICK:

Eine Zeitschleife? Nein, das gibt es nicht!

HARRY:

Doch! Seit dem Experiment ist immer der 31. April. Es siempre el 31 de abril. Mire, aquí, el periódico: der 31. April!

NICK:

Der April hat nur 30 Tage!

HARRY:

¡Sí!

NICK:

Aber das Experiment findet erst heute Abend statt.

HARRY:

¡Tiene que creerme! Bitte! Das Experiment verändert alles!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



NICK:

Hm, ich werde neugierig.

NARRADORA:

Parece que has despertado su curiosidad. ¡Felicidades, Harry, funciona!

NICK:

Aber wir sitzen im Zug Richtung Hamburg. Hamburg ist im Norden. München ist im Süden.

HARRY:

Ya sé que Hamburgo está en el norte y Múnich en el sur, Nick.

NICK:

Das schaffen wir nicht mehr.

HARRY:

Doch! Wir müssen in Frankfurt aussteigen. Sí, bajar del tren, allí alquilar un vehículo, ¡entonces lo logramos! Das schaffen wir!

NICK:

Es ist total verrückt. Aber gut, machen wir es!

JULIA:

Was?

NARRADORA:

¡Estupendo, Harry!

JULIA:

Sag mal, Nick, spinnst du?

HARRY:

Julia, Schätzchen ...

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



JULIA:

Hör auf mit deinem Schätzchen, Harry!

HARRY:

Como quieras. Todo bien.

JULIA:

Überhaupt nichts ist in Ordnung!

HARRY:

Ich erkläre alles morgen.

JULIA:

Nein.

HARRY:

Prometido. Versprochen.

JULIA:

Was heißt denn hier versprochen?

HARRY:

Ciao, Julia, tschüss!

JULIA:

Seid ihr verrückt geworden? Nick? Harry? Ihr könnt doch jetzt nicht einfach gehen!
Aber was soll denn das? Was ist denn hier los? Wartet! Harry! Nick!